



Reçu CLT / CIH / ITH

Le 03 AVR, 2014

N° 0195

## Déclaration de consentement et de soutien

L'Union Régionale de l'Agriculture et de la Pêche à Kébili accorde son consentement explicite à inscrire « Le palmier : savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO. Consciente de l'impact positif que peut avoir une telle reconnaissance pour la visibilité et la valorisation de l'élément à l'échelle universelle, l'Union exprime tout son soutien à ce projet qui s'insère parfaitement dans son orientation de sauvegarde de cet héritage culturel précieux, qui joue un rôle primordial dans la vie socio-économique de toute la région.



Le Président de l'Union Régionale  
de l'Agriculture & de la Pêche  
Kébili  
Taoufik TOUMI  
AK



## اعلان موافقة ومساندة

ان الاتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري بقبلي يمنح موافقته على تسجيل "النخلة  
المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي  
اللامادي للإنسانية في إطار اتفاقية 2003 لليونسكو.  
ووعينا منه بالتأثير الايجابي الذي يمكن أن يحدثه مثل هكذا اعتراف من حيث بروز  
العنصر وتثمينه على الصعيد العالمي، فان الاتحاد يعبر عن كل مسانדתه لهذا المشروع  
الذي يندرج تماما ضمن توجهه في صون هذا الارث الثقافي الثمين الذي يلعب دورا  
أساسيا في الحياة الاقتصادية والاجتماعية لكل الجهة.

رئيس الإتحاد الجهوي  
للفلاحة و الصيد البحري بقبلي  
التوقيع التومسي



## Déclaration de consentement et d'appui

L'Union Régionale de l'Agriculture et de la Pêche à Gafsa tient s'associer au processus déclenché pour la préparation du dossier de candidature relatif à l'inscription « Le palmier :savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO et exprime son consentement éclairé à inscrire cet élément, dont la valeur est à la fois utilitaire et symbolique, tout en encourageant et soutenant les initiatives prises par les associations de la société civile et certaines instances gouvernementales concernées, en vue de valoriser le palmier comme source de vie et porteur de mémoire collective.

Nous sommes convaincus qu'une telle inscription contribuera à la visibilité de cet élément en particulier, et le patrimoine culturel immatériel en général.



## إعلان موافقة ودعم

إنّ الاتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري بقفصة حريص على الانضمام إلى المسار الذي انطلق بغرض إعداد ملفّ ترشيح لتسجيل " النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو. وهو يعبر عن موافقته الصريحة على تسجيل هذا العنصر الذي يمثل قيمة نفعية ورمزية في الوقت نفسه، مشجعا ومدعما المبادرات التي قامت بها جمعيات المجتمع المدني وبعض الهيئات الحكومية المعنية من أجل تثمين النخلة بوصفها مصدر حياة وحاملا لذاكرة جماعية.

ونحن مقتنعون بأنّ هكذا تسجيل من شأنه المساهمة في إبراز هذا العنصر بوجه خاص، والتراث الثقافي اللامادي بوجه عام.

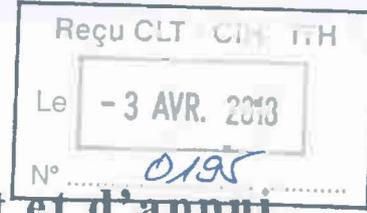
مع الدعم



محمد احمال  
رئيس اتحاد الفلاحة والصيد البحري بقفصة



N° 16/2018



## Déclaration de Consentement et d'appui

Je, soussigné, Monsieur le président de l'Union régionale de l'agriculture et de la pêche Sfax - Tunisie, je déclare, au nom de tous les agriculteurs adhérents à l'Union notre consentement éclairé pour l'inscription de l'élément « **Le palmier: savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques** » sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO, et ce dans le but d'encourager la préservation du palmier, jouant un rôle primordial dans la vie socio-économique des population de la région, et la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel qui s'y attache.

Je voudrais également exprimer le soutien de l'Union au processus de préparation du dossier de candidature qui se réalise en vertu de la collaboration entre la société civile et certaines instances officielles de l'Etat.

Fait à Sfax le 19 Janvier 2018

Signature



Le Président de l'Union Régionale  
de l'Agriculture et de la Pêche - SFAJ  
ABDERHAZEK KRICHENE

## إعلان موافقة ومساندة

إنني الممضي أسفله رئيس الإتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري بصفاقس، وباسم جميع الفلاحين المنضوين تحت الاتحاد، أعتبر عن موافقتنا الواضحة على تسجيل عنصر "النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك بهدف التشجيع على المحافظة على النخلة التي تلعب دورا أساسيا في الحياة الاقتصادية والاجتماعية لسكان الجهة، وصون التراث الثقافي اللامادي المرتبط بها. كما أود أن أعرب عن مساندة الإتحاد لمسار إعداد ملف الترشيح الذي يجري بفضل التعاون بين المجتمع المدني وبعض الهيئات الرسمية للدولة.

حرر بصفاقس في 19 جانفي 2018

الإمضاء

رئيس الإتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري  
بصفاقس  
صيد الرزاق محمد عثمان





## Déclaration de consentement et d'appui

L'Union Régionale de l'Agriculture et de la Pêche de Médénine ( URAP Medenine ) tient s'associer au processus déclenché pour la préparation du dossier de candidature relatif à l'inscription « Le palmier : savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO et exprime son consentement éclairé à inscrire cet élément, dont la valeur est à la fois utilitaire et symbolique, tout en encourageant et soutenant les initiatives prises par les associations de la société civile et certaines instances gouvernementales concernées, en vue de valoriser le palmier comme source de vie et porteur de mémoire collective.

Nous sommes convaincus qu'une telle inscription contribuera à la visibilité de cet élément en particulier, et le patrimoine culturel immatériel en général

Le président de l'URAP Medenine  
Mohamed Sekrafi





## إعلان مساندة ودعم

إنّ الاتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري بمدنين حريص على الانضمام إلى المسار الذي انطلق بغرض إعداد ملف ترشيح لتسجيل " النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو. وهو يعبر عن موافقته الصريحة على تسجيل هذا العنصر الذي يمثل قيمة نفعية ورمزية في الوقت نفسه، مشجعا ومدعما المبادرات التي قامت بها جمعيات المجتمع المدني وبعض الهيئات الحكومية المعنية من أجل تثمين النخلة بوصفها مصدر حياة وحاملا لذاكرة جماعية. ونحن مقتنعون بأن هكذا تسجيل من شأنه المساهمة في إبراز هذا العنصر بوجه خاص، والتراث الثقافي اللامادي بوجه عام.

رئيس الاتحاد الجهوي  
للفلاحة والصيد البحري بمدنين  
محمد السكرافي





## ASSOCIATION DE SAUVAGARDE DE LA MEDINA DE TOZEUR

Tozeur, le 22/1/2018

### Déclaration de consentement et d'appui

Consciente de la valeur du palmier dans le paysage naturel et de son rôle crucial dans la vie socio-économique de la région, l'Association de Sauvegarde de la Médina de Tozeur, adhère à la démarche en cours relative à la préparation d'un dossier pour inscrire « Le palmier : savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO, et exprime son consentement et appui à cette candidature qui est le résultat d'une collaboration et d'interactions entre la société civile et certaines structures gouvernementales concernées par le sujet.

Pour le Bureau Directeur

Karem DASSY

☒ : جمعية صيانة مدينة توزر - حوزة عزون المولودف توزر 2200

76 45 48 19 / 76 45 48 15

A.S.M de Tozeur [asm.tozeur@yahoo.com](mailto:asm.tozeur@yahoo.com)

للحساب للبنك العربي لتونس، 01030072111200103933

للمعرف الجباني، M/1229209

# جمعيّة صيانة مدينة توزر



توزر في 22 جانفي 2018

## إعلان موافقة ودعم

وعيا منها بقيمة النخلة ضمن المشهد الطبيعي ودورها الحاسم في الحياة الاجتماعية والاقتصادية بالجهة، فإنّ جمعية صيانة مدينة توزر تنضمّ إلى التمشي الجاري والمتعلّق بإعداد ملف لتسجيل " النخلة : المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو، وتعبّر عن موافقتها ودعمها لهذا الترشيح الذي هو نتيجة التعاون والتفاعل بين المجتمع المدنيّ وبعض الهياكل الحكوميّة المعنيّة بالموضوع.

عن الهيئة المديرة



كارم داسي

✉ جمعية صيانة مدينة توزر - حوش من عزون المولدف توزر 2200

76 45 48 19 / 76 45 48 15

A.S.M de Tozeur [asm.tozeur@yahoo.com](mailto:asm.tozeur@yahoo.com)

العماب البنكي: البنك للمريخ لتوزر: 01030072111200103933

المعرف للجانس: 1229209/M



الحساب الجاري البريدي : 1770600000132881355  
المعرف الجبائي: 964454 / M

Kébili le : 30 Janvier 2018

Association Sauvgarde de l'ancienne Kébili

## Déclaration de consentement et de soutien

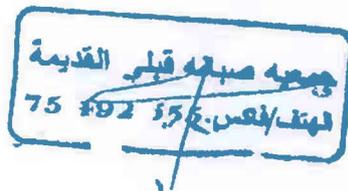
L'Association de sauvegarde de l'ancienne Médina de Kébili qui a toujours travaillé pour la protection du palmier et la sauvegarde de l'héritage culturel qui s'y attache, donne son consentement éclairé à inscrire «le palmier : savoirs, savoir-faire, tradition et pratiques » sur «la Liste Représentative du Patrimoine immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO.

Elle s'associe à la démarche participative liée à la préparation du dossier et ce dans le but de préserver le palmier en tant qu'une richesse agricole et culturelle au service du développement durable.

Le Secrétaire Général

DRAOUIL Mohanned

Cachet et Signature





الحساب الجاري البريدي : 1770600000132881355  
المعرف الجبائي: M / 964454

قبلي في: 30 جانفي 2018

جمعية صيانة مدينة قبلي القديمة

## إعلان موافقة و مساندة

إن جمعية صيانة قبلي القديمة التي عملت دائما في سبيل حماية النخلة و صون الارث الثقافي المرتبط بها تمنح موافقتها الواضحة لتسجيل:

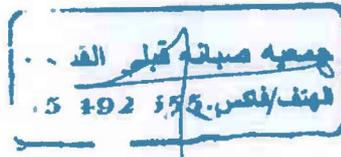
"النخلة: المعارف و المهارات و التقاليد و الممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

وهي تنضم إلى التمشي التشاركي المتعلق باعداد ملف الترشح، و ذلك من أجل حفظ النخلة بوصفها ثروة فلاحية و ثقافية في خدمة التنمية المستدامة .

الكاتب العام

مهند دراويل

الإمضاء و الختم





### Déclaration de consentement et d'appui

Le groupement de développement agricole " KHAYRET" de Zeghaia - Beni Kheddache - Medenine tient s'associer au processus déclenché pour la préparation du dossier de candidature relatif à l'inscription « Le palmier :savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO et exprime son consentement éclairé à inscrire cet élément, dont la valeur est à la fois utilitaire et symbolique, tout en encourageant et soutenant les initiatives prises par les associations de la société civile et certaines instances gouvernementales concernées, en vue de valoriser le palmier comme source de vie et porteur de mémoire collective.

Nous sommes convaincus qu'une telle inscription contribuera à la visibilité

De cet élément en particulier, et le patrimoine culturel immatériel en général.

**Le président de groupement**

**Ben Abdejlil Khalifa**

مجمع التنمية الفلاحي "الخيرات" بزغاية

الموسم الفلاحي 2018

وزارة الفلاحة

الجمهورية التونسية



مجمع التنمية الفلاحي "الخيرات" بزغاية



إعلان موافقة ودعم

إن مجمع التنمية الفلاحي "الخيرات" بزغاية - بني خداش من ولاية مدنين حريص على الانضمام إلى المسار الذي انطلق بغرض إعداد ملف ترشيح لتسجيل " النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي الأمازي للإنسانية لدى اليونسكو. وهو يعبر عن موافقته الصريحة على تسجيل هذا الفعصر الذي يمثل قيمة نفعية ورمزية في الوقت نفسه، مشجعا ومدعما المبادرات التي قامت بها جمعيات المجتمع المدني وبعض الهيئات الحكومية المعنية من أجل تثمين النخلة بوصفها مصدر حياة وحامل لذاكرة جماعية.

ونحن مقتنعون بأن هذا تسجيل من شأنه المساهمة في إبراز هذا الفعصر بوجه خاص، والتراث الثقافي الأمازي بوجه عام.

رئيس المجمع:

خليفة بن عبد الجليل



مجمع التنمية الفلاحي الخيرات بزغاية - بني خداش - منتون - العمر الاجتماعي: قس الجواه - 4122 ابي بيبي خدش -  
المنصف: مجمع فلاحى تقوى توعوى - تاريخ النشر ببلقاء الرسمي بتاريخ 04 ماي 2016 تحت عدد : SODB I 00601 M 2016  
الأرقام الهاتفية: رئيس المجمع: خليفة بن عبد الجليل 98254387 - هاتف المجمع: الفلاحي توعوى: 93679447 -  
البيد المعلن: نور الدين الرجحي: 97677599



جمعية نخلة  
تنمية - بيئة - ثقافة

## Déclaration de consentement et de soutien

L'association Nakhla à Douz , qui a toujours travaillé pour la protection du palmier et la sauvegarde de l'héritage culturel qui s'y attache , donne son consentement claire à inscrire « le palmier : savoirs , savoir-faire, traductions et pratiques » sur la liste représentative du patrimoine immatériel de l'humanité » auprès de l'UNESCO.

L'association s'associe à la démarche participative liée à la préparation du dossier et ce dans le but de préserver le palmier en tant qu'une richesse agricole et culturelle au service du développement durable.

Président de l'association Nakhla

Ahmed Abdeddayem





# جمعية نخلة

لتنمية - بيئة - ثقافة

## إعلان موافقة و مساندة

إن جمعية نخلة بدوز الذي عملت دائما في سبيل حماية النخلة و صون الإرث الثقافي المرتبط بها تمنح موافقتها الواضحة لتسجيل "النخلة. المعارف و المهارات و التقاليد و الممارسات ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو و هي تنضم إلى التمشي التشاركي المتعلق بإعداد ملف الترشيح و ذلك من اجل حفظ النخلة بوصفها ثروة فلاحيه و ثقافية في خدمة التنمية المستدامة.

عن الهيئة المديرة  
رئيس جمعية نخلة





Gafsa le 05 février 2018

### Déclaration de Consentement et de Soutien

Tenant compte du rôle que joue le palmier dans la vie économique et sociale de la région de Gafsa et pleinement convaincue de la nécessité d'une action sociétale commune pour valoriser le potentiel culturel que ce rôle représente, L'association pour la sauvegarde de la Médina de Gafsa (ASM GAFSA) exprime son consentement et son soutien pour l'inscription «le palmier : savoirs, savoir-faire ,tradition et pratique» sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO.

L'ASM Gafsa a toujours prêté un intérêt particulier au patrimoine culturel immatériel et agricole pour ses valeurs multiples aussi bien sur le plan culturel que sur le plan de développemental.

Nous appuyons la démarche de candidature en cours et nous considérons qu'une telle inscription va, sans doute, favoriser davantage la présence et la visibilité de cet élément, et stimuler le dialogue entre les communautés concernées.

Comité directeur de L'ASM GAFSA

Le Président

Mr. Hatem Zitouni

جمعية صيانة مدينة غافس  
.....  
.....  
.....  
2018





السنة الثقافية 2018  
المقر: المركب الثقافي بمدنين

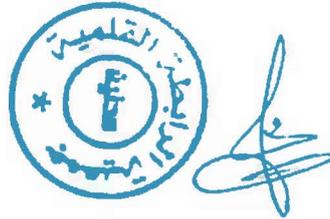
جمعية الرابطة القلمية بولاية مدنين  
رقم التأشير: 2015M00050APSF1



## Déclaration de consentement et de soutien

Compte tenu du rôle crucial du palmier dans toute la vie économique et sociale de la région, et convaincue de la nécessité d'un effort sociétal commun pour valoriser le potentiel culturel qu'il représente, l'Association de Pen League Mednine, qui a toujours prêté un intérêt particulier au patrimoine culturel immatériel pour ses valeurs multiples, aussi bien sur le plan culturel que sur le plan développement durable, exprime son consentement éclairé d'inscrire « Le palmier : savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO.

Nous appuyons la démarche de candidature en cours et nous considérons qu'une telle inscription va sans doute favoriser davantage la présence et la visibilité de cet élément, et stimuler le dialogue entre les communautés concernées.



Le président :  
Bacha Mohamed

جمعية الرابطة القلمية بمدنين- العنوان البريدي: ص ب 94-مدنين 4110 رقم الحساب الجاري بالبريد: 17901000000229492534  
الأرقام الهاتفية: الرئيس: محند الباشا 98641808، أمين المال: عمر خشيبة: 98253117، المكتب العام: الهشمي الصنين: 97284004  
الفاكس: 75643774



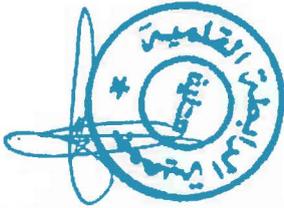
## إعلان موافقة ومساندة

اعتبارا للدور المركزي للنخلة في كل الحياة الاجتماعية والاقتصادية للجهة، واقتناعا بالحاجة إلى جهد مجتمعي مشترك لنتمين المخزون الثقافي الذي تمثله، فإن جمعية الرابطة القلمية بمدنين التي كانت دائما تعبر اهتماما خاصا للتراث الثقافي اللامادي لقيمه المتعددة، سواء على الصعيد الثقافي أو على صعيد التنمية المستدامة، تعبر عن موافقتها الصريحة على تسجيل "النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

ونحن نساند مسار الترشح الجاري، ونعتبر أن هكذا تسجيل من شأنه، دون شك، أن يعزز أكثر حضور العنصر وبروزه، وأن يحفز الحوار بين الجماعات المعنية.

الرئيس:

محمد الباشا





## Déclaration de Consentement

L'association Enakhil du Patrimoine Kerkenien soutient le dossier de candidature « Le palmier: savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques » pour son inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO. Consciente de l'impact que peut avoir une telle consécration pour la promotion de ces savoir-faire à l'échelle universelle, l'association adhère pleinement à ce projet et inscrira d'avantage son action future au profit de la sauvegarde et de mise en valeur de cet héritage national millénaire.

Fait à kerkennah le 18 Janvier 2018

Signature

Khled Ben Hmida

Président de l'association Enakhil du Patrimoine Kerkenien





جمعية النخيل للتراث القرني

ص.ب, 97 الرملة-قرنة

## إعلان موافقة

توافق جمعية النخيل للتراث القرني وتدعم ملف ترشيح "النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" لإدراجها ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للشريعة لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونيسكو).

وإدراكا منها بأهمية هذا التراث ودوره في تعزيز الشعور بالانتماء الوطني وأهمية مساهمته في التنمية الاقتصادية والثقافية على الصعيدين المحلي والوطني فإن الجمعية تتغن هذا التوجه وتشجعه وهو الذي من شأنه أن يصون العنصر ويحافظ على الذاكرة الجماعية. ومن هذا المنطلق كان احتفاء الجمعية بالنخيل والنخلة من خلال اختيارها في تسميتها وشعارها وكذلك تخصيص مهرجان خاص بها (21/20 مارس 2015) وتنسيق ندوة فكرية بعنوان "النخلة في قرنة: مكانتها الحضارية والبيئية" (21 مارس 2015) حول قيمتها ودورها في الحياة الجزيرية اليومية والحرفية والصحية والغذائية والفلاحية والثقافية والتاريخية..

حزّر بقرنة في 18 جاتفي 2018

الإمضاء

خالد بن حميدة

جمعية النخيل للتراث القرني





## *Déclaration de consentement et d'appui*

L'association pour la sauvegarde de l'île de Djerba s'associe aux efforts déployés par le tissu associatif, en collaboration avec certaines instances étatiques, dans le cadre de la préparation du dossier de candidature pour inscrire « *Le palmier : savoirs, savoir-faire, traditions et pratiques* » sur la « Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité » auprès de l'UNESCO.

Compte tenu de l'importance du patrimoine culturel immatériel dans le développement durable et la valorisation de nos richesses agricoles, qui sont à la fois des richesses culturelles, nous exprimons notre consentement et appui à la candidature de cet élément particulier pour inscription sur la liste de l'UNESCO dans cadre de la convention de 2003.

Fait à Djerba le 24 Janvier 2018

Pour le comité de l'Association pour

la sauvegarde De l'île de Djerba

Le vice président

Mekki Aoudi





جربة في 24 جانفي 2018

## إعلان موافقة ودعم

تنضمّ جمعية صيانة جزيرة جربة إلى الجهود المبذولة من قبل النسيج الجمعياتي بالتعاون مع بعض هيئات الدولة، في إطار إعداد ملف ترشّح من أجل تسجيل "النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد والممارسات" على "القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية" لدى اليونسكو. واعتبارا لأهمية التراث الثقافي اللامادي في التنمية المستدامة وفي تثمين ثرواتنا الفلاحية، التي هي في الوقت نفسه ثروات ثقافية، فإننا نعبر عن موافقتنا ودعمنا لترشيح هذا العنصر المميّز قصد التسجيل على قائمة اليونسكو في نطاق إتفاقية 2003.

عن الهيئة المديرة لجمعية صيانة جزيرة جربة

فاينار رئيس الجمعية

طه كفي العودي